

佛說三十五佛名禮懺文一卷【出：烏波離所問經】

開府儀同三司特進試鴻臚卿肅國公食邑三千戶賜紫贈司空諡大鑒正號大廣智
大興善寺三藏沙門不空奉 詔譯

曩謨釋迦牟尼佛 曩謨金剛摧伏散壞佛 曩謨寶焰佛 曩謨龍勝佛 曩謨勇猛軍
佛 曩謨勤勇喜佛 曩謨寶髻佛 曩謨寶月光佛 曩謨不空金剛佛 曩謨寶藏佛
曩謨無垢光佛 曩謨離垢光明佛 曩謨勇施佛 曩謨梵施佛 曩謨水月佛 曩謨
梵天佛 曩謨賢吉祥佛 曩謨無量威德佛 曩謨栴檀香光佛 曩謨光明佛 曩謨
無憂最勝吉祥佛 曩謨人中尊佛 曩謨華光佛 曩謨梵幢佛 曩謨蓮花藏佛 曩
謨寶吉祥佛 曩謨吉祥佛 曩謨善稱名號吉祥佛 曩謨帝幢相王佛 曩謨鬪戰勝
佛 曩謨勇猛峯佛 曩謨智勇佛 曩謨法照耀佛 曩謨寶花德佛 曩謨寶威德上
王佛

【一】曩謨釋迦牟尼佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate śākyamunaye tathāgatāya arhate samyak-
saṃbuddhāya.

【二】曩謨金剛摧伏散壞佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate vajra-pramardine tathāgatāya arhate samyak-
saṃbuddhāya.

【三】曩謨寶焰佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate ratna-arcise tathāgatāya arhate samyak-
saṃbuddhāya.

【四】曩謨龍勝佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate nāga-abhibhūve tathāgatāya arhate samyak-
saṃbuddhāya.

【五】曩謨勇猛軍佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate vīra-senāya tathāgatāya arhate samyak-
saṃbuddhāya.

【六】曩謨勤勇喜佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate vīra-nandine tathāgatāya arhate samyak-
saṃbuddhāya.

【七】曩謨寶髻佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate ratna-śikhine tathāgatāya arhate samyak-
saṃbuddhāya.

【八】曩謨寶月佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate ratna-candrāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【九】曩謨不空金剛佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate amogha-vajrāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【十】曩謨寶藏佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate ratna-garbhāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【十一】曩謨無垢光佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate virajaḥ-prabhāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【十二】曩謨離垢光明佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate vimala-prabhāsāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【十三】曩謨勇施佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate śūra-dattāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【十四】曩謨梵施佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate brahma-dattāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【十五】曩謨水月佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate udaka-candrāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【十六】曩謨梵天佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate brahmane tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【十七】曩謨賢吉祥佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate bhadra-śrīye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【十八】曩謨無量威德佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate ananta-tejo-balāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【十九】曩謨栴檀香光佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate candana-bhānuve tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【二十】曩謨光明佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate raśmi-prabhāsāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【廿一】曩謨無憂最勝吉祥佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate aśoka-viśeṣa-maṅgalāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【廿二】曩謨人中尊佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate narendrāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【廿三】曩謨華光佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate kusuma-prabhāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【廿四】曩謨梵幢佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate brahma-dhvajāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【廿五】曩謨蓮花藏佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate padma-garbhāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【廿六】曩謨寶吉祥佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate ratna-śrīye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【廿七】曩謨吉祥佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate maṅgalāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【廿八】曩謨善稱名號吉祥佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate su-pari-kīrtita-nāma-dheyāya-śrīye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【廿九】曩謨帝幢相王佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate indra-ketu-dhvaja-rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【三十】曩謨鬪戰勝佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate raṇaṃ-jaya-āvahāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【卅一】曩謨勇猛峯佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate sūra-kūṭāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【卅二】曩謨智勇佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate jñāna-sūrāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【卅三】曩謨法照耀佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate dharma-prabhāsāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【卅四】曩謨寶花德佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate ratnot-pala-śrīye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【卅五】曩謨寶威德上王佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate ratna-tejo-abhy-udgata-rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

如是等十方一切世界中，諸佛世尊，出現世間，住持遊行，願皆觀察哀愍於我，我或今生，或於餘生，無始時來，廣作眾罪，或自作，或隨喜作，或教他作，或偷盜佛物，四方僧物，或自作，或隨喜作，或教他作，或造五無間罪，十不善業道，或自作，或隨喜作，或教他作，由此業障，覆蔽身心，生於八難，或墮地獄傍生鬼趣，或生邊地及彌戾車，或生長壽天，設得人身，諸根不具，或起邪見，撥無因果，或厭諸佛出興于世。如是一切業障，我今對一切諸佛世尊，具一切智者、具五眼者、證實際者、稱量者、知者、見者前，我今誠心悉皆懺悔，不敢覆藏，願我尸羅律儀復得如故。復願諸佛世尊攝受護念，證明於我，若我今生，或復餘生，無始時來，於流轉生死中，或曾捨施傍生一團之食，或曾持一淨戒，或曾修梵行善根，或曾修少分無上智善根，悉皆合集，計校籌量，如三世一切諸佛，於最勝無上迴向願中，願皆迴向無上正等菩提。

一切罪懺悔	諸福皆隨喜	及勸請諸佛	願證無上智
過去及未來	現在人中尊	無量功德海	我今稽首禮

【此三十五佛名并懺悔法，出“烏波離所問經”，能淨業障重罪，現生所求禪定解脫，及諸地位皆能滿足。五天竺國修行大乘人，常於六時禮懺不闕，功德廣多，文煩不能盡錄，但依天竺所行者略記之，餘如本經所述也。】

佛說三十五佛名禮懺文

【經文資訊】大正新脩大藏經第 12 冊 No. 0326 佛說三十五佛名禮懺文

【版本記錄】CBETA 電子佛典 Rev. 1.9 (Big5)，完成日期：2006/04/12

【編輯說明】本資料庫由中華電子佛典協會（CBETA）依大正新脩大藏經所編輯

【原始資料】蕭鎮國大德提供，維習安大德提供之高麗藏 CD 經文，北美某大德提供

【其他事項】本資料庫可自由免費流通，詳細內容請參閱【中華電子佛典協會版權宣告】

公元二零一一年五月二十四日馬來西亞萬撓佛教會蔡文端居士修訂。

公元二零一六年十二月六日再修正。

不空摩尼供养真言【供佛用】【觀世音菩薩鑒定翻譯修改正確】2015/8/9

Om, amogha maṇi pūjā mantra pra-sara vikurvite, samanta tathāgata-
viṣayam ā-bharaṇa maṇi padma pra-varṣaṇe svāhā.

《不空摩尼供养真言》修正版含義【翻譯正確】

Om【讚歎】， amogha maṇi pūjā mantra【不空摩尼供养真言】 pra-sara
【廣大、無邊、勢力】 vi-kurvite【神變】， samanta【周遍】 tathāgata-
viṣayam【佛境界】 ā-bharaṇa【瓔珞、莊嚴具、衣、寶冠】 maṇi【摩尼寶】
padma【蓮花】 pra-varṣaṇe【雨下】 svāhā【成就】。

馬來西亞萬撓佛教會網站：

<http://www.dharanipitaka.net/2011/2008/>

Ārya-tri-skandha-sūtram

佛說三十五佛名禮懺文一卷【出：烏波離所問經】

【一】曩謨釋迦牟尼佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate śākyamunaye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【二】曩謨金剛摧伏散壞佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate vajra-pramardine tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【三】曩謨寶焰佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate ratna-arcise tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【四】曩謨龍勝佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate nāga-abhibhūve tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【五】曩謨勇猛軍佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate vīra-senāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【六】曩謨勤勇喜佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate vīra-nandine tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【七】曩謨寶髻佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate ratna-śikhine tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【八】曩謨寶月佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate ratna-candrāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【九】曩謨不空金剛佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate amogha-vajrāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【十】曩謨寶藏佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate ratna-garbhāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【十一】曩謨無垢光佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate virajaḥ-prabhāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【十二】曩謨離垢光明佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate vimala-prabhāsāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【十三】曩謨勇施佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate sūra-dattāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【十四】曩謨梵施佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate brahma-dattāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【十五】曩謨水月佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate udaka-candrāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【十六】曩謨梵天佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate brahmane tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【十七】曩謨賢吉祥佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate bhadra-śrīye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【十八】曩謨無量威德佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate ananta-tejo-balāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【十九】曩謨栴檀香光佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate candana-bhānuve tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【二十】曩謨光明佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate raśmi-prabhāsāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【廿一】曩謨無憂最勝吉祥佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate aśoka-viśeṣa-maṅgalāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【廿二】曩謨人中尊佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate narendrāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【廿三】曩謨華光佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate kusuma-prabhāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【廿四】曩謨梵幢佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate brahma-dhvajāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【廿五】曩謨蓮花藏佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate padma-garbhāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【廿六】曩謨寶吉祥佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate ratna-śrīye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【廿七】曩謨吉祥佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate maṅgalāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【廿八】曩謨善稱名號吉祥佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate su-pari-kīrtita-nāma-dheyāya-śrīye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【廿九】曩謨帝幢相王佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate indra-ketu-dhvaja-rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【三十】曩謨鬪戰勝佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate raṇaṃ-jaya-āvahāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【卅一】曩謨勇猛峯佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate śūra-kūṭāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【卅二】曩謨智勇佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate jñāna-śūrāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【卅三】曩謨法照耀佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate dharma-prabhāsāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【卅四】曩謨寶花德佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate ratnot-pala-śrīye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

【卅五】曩謨寶威德上王佛【梵文佛名正確】

Namo bhagavate ratna-tejo-abhy-udgata-rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

公元二零一一年五月二十四日馬來西亞萬撓佛教會蔡文端居士修訂。

公元二零一六年十二月六日再修正。

不空摩尼供养真言【供佛用】【觀世音菩薩鑒定翻譯修改正確】2015/8/9

Om, amogha maṇi pūjā mantra pra-sara vikurvite, samanta tathāgata-
viṣayam ā-bharaṇa maṇi padma pra-varṣaṇe svāhā.

《不空摩尼供养真言》修正版含義【翻譯正確】

Om【讚歎】， amogha maṇi pūjā mantra【不空摩尼供养真言】 pra-sara
【廣大、無邊、勢力】 vi-kurvite【神變】， samanta【周遍】 tathāgata-
viṣayam【佛境界】 ā-bharaṇa【瓔珞、莊嚴具、衣、寶冠】 maṇi【摩尼寶】
padma【蓮花】 pra-varṣaṇe【雨下】 svāhā【成就】。

馬來西亞萬撓佛教會網站：

<http://www.dharanipitaka.net/2011/2008/>